



人民文学出版社

世界上最迷人的 100 个童话

[德] 克·施特里希曼 选编
塔·豪普特曼 绘画



世界儿童文学名著插图本



世界上最迷人的100个童话

〔德〕克·施特里希 选编
塔·豪普特曼 绘画



人民文学出版社

Das große Märchenbuch

Diogenes Verlag AG Zürich

图书在版编目 (CIP) 数据

世界上最迷人的 100 个童话/(德)施特里希 选编;
杰克 等译. - 北京: 人民文学出版社, 2007
(世界儿童文学名著插图本)
ISBN 978 - 7 - 02 - 006202 - 7

I. 世… II. ①施…②杰… III. 童话 - 作品集 -
欧洲 IV. I508.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 087850 号

策划: 哈利·波特工作室

责任编辑: 王瑞琴 装帧设计: 何 婷
责任校对: 常 虹 责任印制: 张文芳

世界上最迷人的 100 个童话

Shi Jie Shang Zui Mi Ren De Yi Bai Ge Tong Hua

〔德〕克·施特里希 选编
塔·豪普特曼 绘画

人 民 文 学 出 版 社 出 版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编: 100705

北京天竺颖华印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数 373 千字 开本 880 × 1230 毫米 1/32 印张 15.625 插页 1

2007 年 8 月北京第 1 版

2007 年 8 月第 1 次印刷

印数 1 - 9000

ISBN 978 - 7 - 02 - 006202 - 7

定价 25.00 元

如有印装质量问题, 请与本社图书销售中心调换。电话: 01065233595

出版说明

“世界儿童文学名著插图本”汇集世界儿童文学创作的精华,其中包括各个时代、各个国家的优秀长篇小说、童话、寓言和诗歌,比较全面地代表了世界儿童文学创作的最高成就。本丛书中的近现代部分,选收的大都是脍炙人口的经典名篇;当代部分选收的则是既畅销而又获得过各种奖项的佳作。所有作品都配以精美的插图,这些插图大都保持了原汁原味,可以让读者尽领原著的风貌。

本丛书于2006年推出50部后,受到了广泛欢迎。广大读者纷纷来信来电,希望我们不断推出新品,以丰富这套丛书。为满足他们的需求,我们将陆续在世界儿童文学名著的海洋中优中选精,以飨读者。

人民文学出版社编辑部

2007年6月

目 录

1. 皇帝的新衣	1
2. 小风笛手	6
3. 长发少女	12
4. 小鸟	16
5. 这个家伙	20
6. 斯托伊沙和龙沙皇	21
7. 多佛的小猫	28
8. 美妞与怪兽	30
9. 三只小猪	39
10. 幸运太太和金钱先生	42
11. 严寒老爹	45
12. 豌豆公主	50
13. 长脚考尔特	52
14. 没有心的人	59
15. 斯卡尔帕科	64
16. 三个愿望	70
17. 勇敢的小裁缝	73
18. 魔女叶琳娜	81
19. 小拇指	86
20. 胡蝶	93
21. 滑稽大哥	96
22. 坚定的锡兵	104

23. 聪明的女厨师	108
24. 杰克和豆蔓	110
25. 变形精灵	116
26. 霍勒太太	120
27. 懒惰的杰克	123
28. 打火匣	125
29. 吝啬鬼	132
30. 玫瑰小姐	137
31. 伊万王子和大灰狼	140
32. 总督宝库里的贼	149
33. 农民医生	157
34. 桌子、驴子和棍子	161
35. 一分钱换一船钱	169
36. 巨人的克星	172
37. 死神教父	180
38. 青鸟	183
39. 三个小偷	192
40. 雪白和玫瑰红	194
41. 三个猎人	199
42. 卖火柴的小女孩	203
43. 主人和仆人	206
44. 好日子	212
45. 法官的判决	214
46. 小弟弟和小姐姐	217
47. 善于说谎的农夫	222
48. 偷窃大王	224
49. 小红帽	231
50. 夜游的公主	234
51. 穿靴子的猫	239

52.牌迷丹尼斯	243
53.千种皮	246
54.白鸭	251
55.学习害怕	255
56.魔法师的徒弟	263
57.侏儒怪	266
58.安乐国的童话	269
59.猫王	273
60.渔夫和他的妻子	275
61.鬼宴	283
62.女妖和瓦西莉莎	286
63.老太婆捉弄死神	293
64.丑小鸭	295
65.三兄弟	304
66.交姑娘	306
67.箱子裡的少女	313
68.母牛之子伊万	319
69.小猪扑满	330
70.画眉嘴国王	333
71.蓝胡子	337
72.报恩的死者	342
73.狼和七只小羊	347
74.半只小公鸡	350
75.不来梅城的乐师	354
76.王子与长生不死的瘦老头	357
77.卡尼特菲尔斯坦	366
78.少女和僵尸	369
79.傻瓜买智慧	374
80.白雪公主	379

81.树上的狗鱼和水里的兔子	388
82.老太太和她的猪	392
83.兔子和刺猬赛跑	394
84.夜莺	397
85.魔瓶	407
86.一麻袋瘟疫	416
87.骑驴怪事	419
88.驼背毛地黄	420
89.钉着马掌的女妖	425
90.亨泽尔和格雷特	428
91.浸礼会信徒	435
92.大拇指	438
93.愤怒的小精灵	444
94.幸福的汉斯	447
95.牧羊女当上了皇后	452
96.磨坊主和教授	454
97.美人鱼	457
98.杜松子树	478
99.聪明的埃尔泽	487
100.青蛙王子	490

1. 皇帝的新衣

[丹麦]安徒生

很多年以前，有一位皇帝，他非常喜欢穿漂亮的新衣服，几乎把所有的钱都花在了穿衣打扮上。他既不关心士兵，也不喜欢去看戏，他只喜欢乘着马车兜风，显示他的新衣服。他每天的每一个钟头都要换一套衣服；正如人们提到一位国王时往往要说他在会议室里一样，这里的人们总是说：“皇帝在更衣室里。”

他住的那个大城市很热闹，每天都有许多外国人到这儿来。一天，来了两个骗子。他们自称是织工，而且还说他们会织出人们所能想象到的最漂亮的布。这种布不仅色彩和图案美观，用它缝出来的衣服还有一种奇妙的特性：凡是不称职者或愚蠢得不可救药的人，都看不见这种衣服。

“这种衣服可真不错，”皇帝心里想，“我要是穿上它，就可以弄



清楚我的国家里哪些人不称职；我还可以区别谁是聪明人谁是笨蛋。对，我要叫他们马上给我织这种布。”于是，他给了那两个骗子很多钱，让他们立刻开始工作。

他们支起两台织机，装作工作的样子；但是，他们在织机上什么东西也没放。他们毫不犹豫地要来最细的丝和最好的金子；他们把这些东西都塞进了自己的腰包，却在空织机上瞎忙活到深夜。

“我真想知道，他们的布织得怎么样了。”皇帝想。但是，当他一想到凡是笨蛋或不称职的人都看不见这种布料的时候，心里就惴惴不安。虽然他相信自己根本用不着害怕，不过他还是想先派别的人去看看工作的进展情况。全城的人都听说了这种布的神奇力量，他们都渴望看到自己的邻居多么无能，多么愚蠢。

“我要派我诚实的老大臣到织工那里去。”皇帝想，“他最能判断出这布料是好还是坏，因为他很有智慧，而且任何人也比不上他称职！”

于是，善良的老大臣来到那两个骗子所在的大厅里，他们正在空织机上忙碌着。“但愿上帝保佑我吧。”老大臣心里想，同时把眼睛睁得大大的。“我什么也没看见呀。”但是他没把这句话说出来。

两个骗子请他走得近一些，问他图案漂亮不漂亮，色彩美丽不美丽。他们指着空织机，老大臣把眼睛越睁越大；可是他什么也看不见，因为上面什么东西也没有。“我的老天爷。”他想，“难道我是笨蛋吗？我可从来没有怀疑过这一点；这决不能让任何人知道。难道我不称职吗？不行，我决不能说我看不到这布。”

“怎么，您一点意见也没有吗？”那个正在织布的织工问。

“啊，真漂亮，真是漂亮极了。”老大臣一边回答一边透过眼镜看着，“瞧这花纹，瞧这色彩。对，我要禀报皇上，这布使我非常满意。”

“那太叫人高兴了。”两个织工说。接着，他们列举了这些色彩的名称，并把那稀有的花纹描绘了一番。老大臣认真记着，以便回去背给皇帝听。他果真这样做了。

两个骗子又要了更多的钱，更多的用来织布的丝和金子。他们把这些东西都塞进了自己的腰包，织机上连一根线也没放。但是，他们仍然在空织机上瞎忙着。

过了不久，皇帝又派了一位诚实的官员去看两个织工的工作情况，看布料是不是很快就能织好。他同前一位一样，也是看啊看啊，结果什么也没看见，因为除了空空的织机外，上面什么东西也没有。

“难道这段布不漂亮吗？”两个骗子问，并指点着、解释着那些实际上根本不存在的美丽的花纹。

“我并不愚蠢呀。”这位官员想，“难道我不配有现在的好职位吗？这太可笑了，我决不能让人看出这一点。”于是，他把他没有看见的布料赞扬了一番，并向他们保证说，他对这美丽的色彩和绝妙的图案感到很满意。“是的，那真是美极了。”他对皇帝说。城里所有的人都在谈论这漂亮的布料。

当布还在织机上的时候，皇帝也想亲自去看一看。他带着一大群人，其中也包括那两个已经提前去看过的诚实的官员，向两个狡猾的骗子那里走去。那两个家伙正在全力以赴地织布，可是连根线的影子都没有。

“难道这不漂亮吗？”那两个已经来过的老大臣说，“您看，陛下，多好的花纹，多美的色彩。”他们指着那架空织机，因为他们相信别的人一定看得见布料。

“怎么回事？”皇帝想，“我什么也没看见呀。这太可怕啦。难道我愚蠢吗？我不配当皇帝吗？这可是我遇到的最可怕的事情了。”

“啊，非常漂亮。”他说，“我百分之百的喜欢。”于是他满意地点点头，并认真地看空织机，因为他不想说他什么也没看到。他带来的全体随员看了又看，但是他们并没有比别人看到更多的东西；不过，他们也像皇帝一样说：“啊，真是漂亮极了。”他们还建议他用这布料做一身华丽的新衣服，穿上去参加即将举行的游行大典。“这布料多漂亮，多精致，简直好得不能再好了。”他们交口称赞，仿佛

人人都打心里感到高兴。于是，皇帝封了两个骗子“皇家御聘织师”的头衔。

在举行大典的前一天晚上，两个骗子一夜都没有合眼。他们在屋里点了十六支蜡烛；人们可以看见他俩正在赶做皇帝的新衣。他们装作把布料从织机上取下来，拿大剪刀在空中比划着，然后用没有线的针缝起来。最后，他们说：“衣服终于做好了。”皇帝带着他那些最高贵的侍臣们来了。两个骗子抬起胳膊，好像他们真的举着什么东西似的，说：“您瞧，这是裤子。这是上衣。这是外套。这布料像蜘蛛网一样轻，穿上它让人觉得身上什么东西也没有；这正是它的美妙之处！”

“是的。”所有的侍臣都说，但是他们什么也没有看见，因为什么东西也没有。“皇帝陛下，请脱下您的衣服，我们要在这面大镜子前给您穿上新衣服！”

于是，皇帝把他的衣服全部脱光，两个骗子装作给他穿上每一件新衣服；皇帝调过来转过去地照着镜子。

“哟，这衣服多合身啊。穿上它多好看啊。”大家都说，“多好的花纹，多美的色彩。这真是一套贵重的服装。”

“华盖已经准备好了，请陛下去参加游行大典。”典礼官报告说。

“你们看，我穿好了。”皇帝说，“这衣服我穿着合身吗？”然后他又一次转过身去照镜子，因为他要装出他在认真地观看自己的新衣服的样子。

那些托后裙的侍从们从地上摸了摸，仿佛抓起了后裙似的；他们开步走，装作在空中捧着什么东西，因为他们不敢让人发现他们什么也看不见。

皇帝就这样在富丽堂皇的华盖下走在游行大典的队伍中。站在马路上和窗户里的人都说：“天哪，皇帝的新衣服真是太漂亮了。他上衣下面的后裙多好看啊。”谁也不愿意让人发现自己什么也看不见，因为那样他就会被看作是不称职或者大笨蛋。皇帝的衣服还从来没有得到过这样的称赞。



突然,人群里有一个孩子说:“可是他什么衣服也没穿呀。”他爸爸说:“上帝啊,听这天真的声音吧。”于是,这个孩子的话被人们悄悄地传开了。

最后,所有的老百姓都叫起来:“可是他什么衣服也没穿呀。”皇帝害怕了,因为他仿佛觉得他们的话是对的;但是他仍在心里想:“我得坚持把游行大典举行完。”于是,侍从们托着根本不存在的后裙,走起来腰板挺得更直了。

(杰 克译)

2. 小风笛手

爱尔兰童话

不算很久以前，在一个公爵领地的边界处，住着一对诚实的夫妻——迈克尔和朱迪。按照当地的风俗习惯，妻子婚后仍然使用她娘家的姓。这两个可怜的人一共生了四个孩子，都是男孩。其中三个长得匀称、健康、活泼，是天底下最漂亮的孩子。要是哪一个爱尔兰人在一个阳光灿烂的夏日中午，看见这三个男孩每人披着一头像亚麻一样浓密的漂亮鬃发，手里拿着一个热气腾腾的大土豆站在他们的家门前，他一定会为自己的家乡有这样一个家族而感到骄傲的。迈克尔为有这几个漂亮的孩子感到自豪，朱迪也感到自豪。可是另外一个孩子，也就是第三个孩子，情况就截然不同了。因为他是一个奇丑无比、身体畸形的可怜侏儒。上帝虽然赋予了他生命，却没有给他健全的肢体，他根本无法独自站立起来或者离开他的摇篮。他长着一头乱蓬蓬的长发，脸色又青又黄，眼睛像两块燃烧的炭，骨碌碌地转个不停；还不满十二个月，他已经长了满嘴的大牙，他的手像猫爪，他的腿既没有鞭杆粗，也没有镰刀直。更可怕的是，他有一个贪吃鬼的胃，嘴巴还不停地喊啊，嚎啊，叫啊。邻居们都怀疑他不大正常，尤其是当他们观看了他的行为之后，便立即断言这孩子是着了什么魔。按照当地的说法，这种事往往在傍晚发生在火边。为了让这个淘气的孩子暖和暖和身子，母亲习惯把他的摇篮放在火堆旁，可是一到火边，他就坐起来大喊大叫。于是有一次，邻居们一起商量怎样对付他。有几个人说，应该用铲子把他铲出去，可是朱迪的自尊心不容许这么做。“这太不像话了！”她想，“我亲生的孩子怎么能用铲子铲出去，像一只死猫或一只被毒死的

老鼠一样扔到外面的粪堆上去呢！不行，这样的话我一句也不想听！”一个精通魔法的老太婆说：“我要给你们出一个稳妥的主意：把钳子放进火里烧得通红，然后拿出来夹住他的鼻子，他就不得不说出他是谁，从哪儿来了。这个办法保准灵。”因为他们大家都相信，这个淘气的小家伙来自于鬼怪民族。



但是，朱迪的心地太善良了，她非常非常爱这个小魔鬼，尽管人人都说她不该这样做。人们七嘴八舌，你出一个主意，他出一个主意，最后有一个人说，牧师是个虔诚的有学问的人，干脆把孩子送给他，让他来收养。朱迪虽然没有提出任何反对意见，但是每当她准备做这件事的时候，总是有别的事情插进来。结果，牧师连孩子的面也没见过。

后来有一段时间，这件事就给搁置起来了。小淘气呢，嚎叫着，吃的比他三个兄弟加起来还多，什么样的恶作剧他都闹，越是使人恼火的事情他越是喜欢做。终于有一天，来了一个叫蒂姆的流浪风笛手，住进迈克尔的家里。蒂姆毫不掩饰自己的音乐才能，住下刚一会儿，他便取出笛子演奏起来。一直静静地躺在摇篮里的小东西，一听到笛声就竖起身子，咧开嘴巴笑着，扭动着他那难看的脸，在空中挥舞着他那黄褐色的长胳膊，连他那弯曲的腿也伸了出来。为了逗他玩儿，母亲对蒂姆说：“把笛子给他玩一会儿吧。”蒂姆非常喜欢孩子，当即同意了，可是他双目失明，看不见，于是朱迪把笛子递给了摇篮里的孩子。孩子接过笛子，很熟练地吹起来，好像他已经使用了二十年一样；他吹奏了一支非常有名的曲子，演奏得好极了。每个人都惊诧不已，可怜的母亲画着十字，蒂姆也高兴得不得了。但是，由于他看不见，他不知道到底是谁吹奏的；当他听说

这个小家伙还不满五岁，而且从未见过笛子时，他立即祝贺朱迪有这样—个儿子。“如果你们舍得同他分开，我想把他带走，留在我的身边。他是一个天生的吹笛手，天才的音乐家，只要再跟我好好上点儿课，整个公爵领地内就再也没人比得上他了。”可怜的女人听了这番话，别提有多高兴了。“这么说，我可爱的孩子不用到处流浪、挨门乞讨了，他可以正当地挣饭吃了。”

傍晚，迈克尔收工回来，朱迪把白天发生的事情和蒂姆说的话一五一十地全告诉了他。迈克尔听了自然非常高兴，因为这个可怜的孩子今后的生活是他的一大块心病。第二天，他赶着一只小猪到市场上，用卖来的钱为孩子订做了几支崭新的笛子。十四天以后，笛子送来了；小怪物一看见笛子，便高兴得叫起来，舞动着他那畸形的四肢，在摇篮里欢闹着、摇晃着，样子十分好笑。为了让他安静下来，他们便把笛子送给他。他立即用笛子吹奏了一支曲子，在场的人听了无不惊讶。他精湛的吹笛技术很快就传遍了四面八方，附近的领地中没有一个人赶得上他。当他吹奏古老而受欢迎的歌曲和舞曲时，比如“庄稼地里的兔子”、“猎狐”以及那些优美的爱尔兰舞曲，他想叫谁跳舞，谁就不得不跳舞。他一吹起“猎狐”，人们就好像听见了猎狗的吠叫，看见了猎狗在后面追赶，猎人和鞭手们或者赞扬或者责骂。他一点儿也不吝惜他的音乐；男孩子和女孩子们都喜欢在他父亲的茅屋里跳舞。“他一奏起音乐，”他们说，“我们就好像脚跟里灌进了水银，再也坐不住了；在别的地方，我们从来不会跳得这样轻松愉快。”

除了这些优美的爱尔兰乐曲，他还会一种绝妙的、完全属于他自己的、人们几乎从来也没有听到过的乐曲。他一吹奏起这种乐曲，屋里的每样东西仿佛都想跳舞似的。碟子和碗在厨桌上丁丁当当，锅和锅盖在炉子上咣里咣唧；谁要是坐在椅子上，他也会感到屁股下的椅子在冲动，没有一个人能够长时间地坐在椅子上不动，因为椅子和椅子上坐的人，无论他是老还是少，都会在疯狂的跳动中跌倒在地。姑娘们抱怨说，只要小家伙一吹起那种乐曲，她们就

会被驱使着跳舞，跳不了多久，她们就会不由自主地摔倒在地板上；好像她们是在光溜溜的冰上跳舞似的，随时都会发生危险，不是摔个仰八叉，就是跌个大马趴。那些年轻的小伙子们为了显示熟练的舞技，他们穿上崭新的舞鞋，系上耀眼的红的、绿的或黄的长筒袜松紧带，可他们也肯定地说，他们根本无法表演他们那富有艺术性的舞步和旋转，因为他们很快就感到头晕目眩，心慌意乱。更糟糕的是，年老的和年轻的在一起互相磕绊碰撞；而当他们全部在地板上乱糟糟地滚作一团时，这个不幸的小丑孩便幸灾乐祸地笑起来，就像一只猴子做了恶作剧之后发出嘻嘻嘻的笑声一样。

随着年龄的增长，他变得越来越淘气；他长到六岁时，全家人都不得不远远地躲着他：因为他不是让他的哥哥被火烧着，被开水烫伤，就是让他的弟弟在锅上或椅子上把腿磕断。秋天，有一次他被独自留在家里，他妈妈回来后，发现猫坐在狗的背上，四条腿被紧紧地绑在一起。然后，这个小妖孽吹起他那疯狂的曲子，狗就汪汪地叫着乱蹦乱跳起来，可怜的小猫生怕被摔下来，喵喵地叫个不停，尾巴上下抖动着，碰到狗的嘴，狗便伸嘴去咬——这对小淘气来说，真是一件最最开心的事情。

一次，当迈克尔出去干活的时候，家里来了一位颇受尊敬的客人。朱迪用她的围裙把一把椅子擦干净说：“请您坐下歇一歇吧。”那人背对着摇篮，在椅子上坐下来；在他的身后放着一口盛着血的锅，因为朱迪正要准备做香肠。小怪物静静地躺在他的窝里等待着时机，机会一到，他就把一个带绳子的钩子敏捷而熟练地往上一扔，钩住了客人头上漂亮的头套，然后往下拉，头套便掉进盛满了血水的锅里。

还有一次，他妈妈挤完牛奶，把奶桶顶在头上回到家里，他一看，立刻奏起他那魔鬼似的音乐。可怜的女人一听见，便放开奶桶，拍着巴掌，跳起舞来。他爸爸刚刚取来泥煤，准备做饭；奶桶掉下来，正好扣在他的脑袋上。要想把他的恶作剧全部讲出来，恐怕永远也讲不完。